叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 三个快乐的猎人(the Three Jovial Huntsmen) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三个快乐的猎人(The Three Jovial Huntsmen)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒoʊviəl]['hʌntsmən] , [baɪ] ['rændɔlf]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Three** **Jovial** **Huntsmen** **,** **by** **Randolph**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 三 乔维尔 猎人 , 经过 兰道夫
['kɔːldɪˌkɑːt] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['rændɔlf] ['kɔːldɪˌkɑːt]
Caldecott **,** **Illustrated** **by** **Randolph** **Caldecott**
凯迪克奖 , 插图 经过 兰道夫 凯迪克奖

古腾堡计划电子书《三个快乐的猎人》，作者：兰道夫·凯迪克，插图：兰道夫·凯迪克

[ðə; ði]
THE
这

这

[θriː] ['dʒoʊviəl] ['hʌntsmən] .
THREE **JOVIAL** **HUNTSMEN** **.**
三 欢乐 猎人 .

三个快乐的猎人。

[its] [ʌv; əv] [θriː] ['dʒoʊviəl]['hʌntsmən] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][goʊ] ;
It's **of** **three** **jovial** **huntsmen** **,** **an** **'** **a** **hunting** **they** **did** **go** **;**
它是 的 三 欢乐的 猎人 , 一个 - 一个 打猎 他们 做过 去 ;

画的是三个快乐的猎人，他们去打猎了；

[æn; ən] - [ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðeɪ] [bluː] [ðer; ðər][hɔːrnz]['ɔːlsoʊ]
An **'** **they** **hunted** **,** **an** **'** **they** **hollo'd** **,** **an** **'** **they** **blew** **their** **horns** **also**
一个 - 他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 他们 吹 他们的 角 还

他们狩猎，他们呐喊，他们也吹响号角

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
Look **ye** **there** **!**
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[æn; ən] - [wʌn] [sed] , " [maɪnd] - [iːn] , [æn; ən] - [kiːp] - ['noʊzɪz] [riːt] [aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [wɪnd]
An **'** **one** **said** **,** **"** **Mind** **yo'r** **e'en** **,** **an** **'** **keep** **yo'r** **noses** **reet** **i** **'** **th** **'** **wind**
一个 - 一 说 , " 头脑 - e'en , 一个 - 保持 - 鼻子 里特 我 - th - 风

有人说："注意安全，别让风吹到你们的鼻子。"

[æn; ən] - [ðen] , [baɪ] [sent] [ɔːr] [siːt] , [wiːl] [liːt] [oʊ] - ['səmət] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪnd] .
An **'** **then** **,** **by** **scent** **or** **seet** **,** **we'll** **leet** **o** **'** **summat** **to** **our** **mind** **.**
一个 - 然后 , 经过 香味 或者 见 , 出色地 精英 o - 总结 到 我们的 头脑 .

然后，通过嗅觉或听觉，我们将把某些东西带入我们的脑海。

" [lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
" **Look** **ye** **there** **!**
" 看 是的 那里 !

"瞧瞧那边！"

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They **hunted** **,** **an** **'** **they** **hollo'd** **,** **an** **'** **the** **first** **thing** **they** **did** **find**
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 第一的 事物 他们 做过 寻找

他们四处搜寻，大声呼喊，然后他们找到的第一件事就是

[wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['bɒgət] , [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , [æn; ən] - [ðæt] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .
Was **a** **tatter't** **boggart** **,** **in** **a** **field** **,** **an** **'** **that** **they** **left** **behind** **.**
曾是 一个 - 博格特 , 在 一个 场地 , 一个 - 那 他们 左边 在后面 .

那是一只破烂的妖精，在田野里，被他们留下了。

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɒgət] , [æn; ən] - [ə'nʌðər] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said it was a boggart , an ' another he said " Nay ;
一 说 它 曾是 一个 博格特 , 一个 - 其他 他 说 " 不 ;

有人说那是妖精，有人说"不；

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] - - ['fɑːrmər] , [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [æn; ən] - [lɔːst][hɪz; ɪz] [wei] .
It's just a ge'man - farmer , that has gone an ' lost his way .
它是 只是 一个 - - 农民 , 那 有 已消失 一个 - 丢失的 他的 方式 .

他只是一个迷路的德国农民。

" [lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

"瞧瞧那边！"

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz][ə; eɪ] - - , [graɪndɪn] - , [æn; ən] - [ðæt] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .
Was a gruntin ' , grindin ' grindlestone , an ' that they left behind .
曾是 一个 - - , 磨练 - 磨石 , 一个 - 那 他们 左边 在后面 .

那是一块发出咕噜声、嘎吱作响的磨石，他们把它留在了身后。

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] , [ə'nʌðər] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said it was a grindlestone , another he said " Nay ;
一 说 它 曾是 一个 磨石 , 其他 他 说 " 不 ;

一人说它是磨石，另一人说"不；

[its] [nɔːt] [bʌt; bət][æn; ən] - [aʊd] ['fɑːs(ə)l] [tʃiːz] , [ðæt] ['sʌmˌbɑːdiːz] - [ə'weɪ] .
It's nought but an ' owd fossil cheese , that somebody's roll't away .
它是 零 但 一个 - owd 化石 奶酪 , 那 某人的 - 离开 .

那不过是一块老旧的化石奶酪，被人滚走了。

" [lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

"瞧瞧那边！"

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] - [kæf][ɪn][ə; eɪ][pɪn] - [foʊld] , [æn; ən] - [ðæt] , [tuː] , [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .
Was a bull - calf in a pin - fold , an ' that , too , they left behind .
曾是 一个 公牛 - 小牛 在 一个 别针 - 折叠 , 一个 - 那 , 也 , 他们 左边 在后面 .

他们把一头圈养的小牛犊也留在了那里。

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] - [kæf] , [æn; ən] - [ə'nʌðər] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;

One	said	it	was	a	bull	-	calf	,	an	'	another	he	said	"	Nay	;
一	说	它	曾是	一个	公牛	-	小牛	,	一个	-	其他	他	说	"	不	;

有人说那是一头小牛犊，另一个人说"不;

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['dʒækæs] , [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [tuː; tə] [breɪ] .

It's	just	a	painted	jackass	,	that	has	never	larnt	to	bray	.
它是	只是	一个	绘	蠢驴	,	那	有	绝不	拉恩特	到	嘶叫	.

它只不过是一头涂了油漆的驴，而且从来没学会嘶鸣。

" [lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !

"	Look	ye	there	!
"	看	是的	那里	!

"瞧瞧那边！"

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]

They	hunted	,	an	'	they	hollo'd	,	an	'	the	next	thing	they	did	find
他们	猎杀	,	一个	-	他们	-	,	一个	-	这	下一个	事物	他们	做过	寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [θriː] ['tʃɪldrən] ['liːvɪŋ] [skuːl] , [æn; ən] - [ðiːz] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .

Was	a	two	-	three	children	leaving	school	,	an	'	these	they	left	behind	.
曾是	一个	二	-	三	孩子们	离开	学校	,	一个	-	这些	他们	左边	在后面	.

当时有两三个孩子离开学校，留下了他们。

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !

Look	ye	there	!
看	是的	那里	!

瞧瞧那边!

[wʌn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;

One	said	that	they	were	children	,	but	another	he	said	"	Nay	;
一	说	那	他们	是	孩子们	,	但	其他	他	说	"	不	;

一个说他们是孩子，但另一个却说"不;

[ðeə(r)] [noʊ] - [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəlz] , [soʊ] [wiːl] [liːv] - [ɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪ] .

They're	no	'	but	little	angels	,	so	we'll	leave	'	em	to	their	play	.
它们是	不	-	但	小的	天使	,	所以	出色地	离开	-	呃	到	他们的	玩	.

他们都是小天使，所以我们就让他们玩吧。

" [lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !

"	Look	ye	there	!
"	看	是的	那里	!

"瞧瞧那边！"

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]

They	hunted	,	an	'	they	hollo'd	,	an	'	the	next	thing	they	did	find
他们	猎杀	,	一个	-	他们	-	,	一个	-	这	下一个	事物	他们	做过	寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][pɪg]['smaɪlɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [æn; ən] - [ðæt] , [tuː] , [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .

Was	a	fat	pig	smiling	in	a	ditch	,	an	'	that	,	too	,	they	left	behind	.
曾是	一个	胖的	猪	微笑	在	一个	沟	,	一个	-	那	,	也	,	他们	左边	在后面	.

他们还留下了一头肥猪在沟里咧嘴笑着。

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !

Look	ye	there	!
看	是的	那里	!

瞧瞧那边!

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][pɪg] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;

One	said	it	was	a	fat	pig	,	but	another	he	said	"	Nay	;
一	说	它	曾是	一个	胖的	猪	,	但	其他	他	说	"	不	;

有人说它是一头肥猪，但另一个人却说"不;

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['ɔːldərmən] , [huːz] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [stoʊl] [ə'weɪ] .
It's just a Lunnon Alderman , whose clothes are stole away .
它是 只是 一个 伦农 市议员 , 谁 衣服 是 偷窃 离开 .

只不过是伦农市的一名市议员，他的衣服被偷了。

" [lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

"瞧瞧那边！"

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] ['lʌvəz][ɪn][ə; eɪ] [leɪn] , [æn; ən] - [ðiːz] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] .
Was two young lovers in a lane , an ' these they left behind .
曾是 二 年轻的 恋人 在 一个 车道 , 一个 - 这些 他们 左边 在后面 .

一对年轻恋人在一条小巷里，留下了这些。

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lʌvəz] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said that they were lovers , but another he said " Nay ;
一 说 那 他们 是 恋人 , 但 其他 他 说 " 不 ;

一个说他们是恋人，但另一个却说"不；

[ðeə(r)] [tuː] [pʊr] [wɑːndərɪn] - ['luːnəˌtɪks] — [kʌm] , [let][ˌjuː 'es][goʊ] [ə'weɪ] .
They're two poor wanderin ' lunatics — come , let us go away .
它们是 二 贫穷的 漫游 - 疯子 — 来 , 让 我们 去 离开 .

他们是两个可怜的流浪疯子——来吧，让我们走吧。

" [lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

"瞧瞧那边！"

[soʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] - , [tɪl] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;
So they hunted , and they hollo'd , till the setting of the sun ;
所以 他们 猎杀 , 和 他们 - , 直到 这 环境 的 这 太阳 ;

于是他们狩猎、呐喊，直到太阳落山；

[æn; ən] - [ðeid] [nɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][læst] , [wen] [tiː 'eɪtʃ] - ['hʌntɪn] - - [deɪ] [wʌz; wəz]
An ' they'd nought to bring away at last , when th ' huntin ' - day was
一个 - 他们会 零 到 带来 离开 在 最后的 , 什么时候 th - 亨廷顿 - - 天 曾是
[dʌn] .
done .
完毕 .

狩猎日结束后，他们最终什么也没带回来。

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[ðen] [wʌn]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , " [ðɪs] ['hʌntɪn] - ['dʌznt] [peɪ] ;
Then one unto the other said , " This huntin ' doesn't pay ;
然后 一 到 这 其他 说 , " 这 亨廷顿 - 不 支付 ;

然后其中一人对另一人说："打猎赚不到钱；

[bʌt; bət] - - [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ]['rætəlɪn] - [deɪ] .

But	**we'n**	**powler't**	**up**	**an**	**'**	**down**	**a**	**bit**	**,**	**an**	**'**	**had**	**a**	**rattlin**	**'**	**day**	**.**
但	-	-	向上	一个	-	向下	一个	少量	,	一个	-	有	一个	拉特林	-	天	.

但我们今天也四处走动，度过了非常愉快的一天。

" [lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !

"	**Look**	**ye**	**there**	**!**
"	看	是的	那里	!

“瞧瞧那边！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神